

전대한

서울 | +82 10-5782-3901 | jeondaehan@naver.com | jeondaehan.homes

소개

전대한은 대중음악비평가이자 분석미학연구자이다. 간헐적으로 동시대 대중음악과 비평에 관한 글을 쓰며, 분석적 언어와 방법을 토대로 한 대중음악비평의 가능성을 모색하고 있다. 논문 「지각경험의 내용은 개념적인가 아니면 비개념적인가? : 양립 모델로서의 이중과정 이론에 대한 옹호」를 썼고, 분석철학의 틀 안에서 지각과 인지, 음악에 관한 다양한 문제를 탐구한다. 엄밀하고 명료한 논증을 제시하고 궁극적으로는 문제를 해결하는 글을 쓰기 위해 노력한다. 프로덕트 영역에서는 UX 라이터로서 11개 장으로 구성된 라이팅 가이드를 처음부터 구축하고, RTL을 포함한 13개 언어의 로컬라이제이션을 운영했다.

경력

2021.02 - 현재

출판 번역가

- 음악·예술·철학 분야 영문 텍스트를 국문으로 번역
- 웹진, 잡지, 단행본 출판사와 협업하며 매체 성격에 맞춰 문체와 용어를 조정

2017.02 - 현재

콘텐츠 에디터

- 음악을 중심으로 문화·예술에 관한 국문·영문 텍스트 콘텐츠 제작
 - 에디터 @ 비애티튜드 매거진 (2026.03 - 2026.07)
 - 프리랜서 에디터 @ 온큐레이션 (2025.12 - 2026.03)
 - 프리랜서 에디터 @ 모니모(삼성카드) (2024.05 - 2024.08)
 - South Korea Editor @ 웹진 Beehype (2018.03 - 2019.12)
 - 객원 에디터 @ 멜론 매거진 (2017.02 - 2018.06)
 - 에디터 @ 음악웹진 [weiv] (2016.11 - 현재)

2024.09 - 2025.01

UX 라이터

센트비

- 해외 송금 C2C 프로덕트의 핵심 기능을 개선·보수하는 목적 조직의 구성원으로서 웹·앱의 국문·영문 UX 라이팅 담당
- 라이팅 시스템 구축을 위해 11개 장 분량의 UX 라이팅 가이드를 제작하고 사내 구성원 교육 진행
- Lokalise와 Google Workspace를 활용해 국문·영문을 포함한 13개 언어(RTL 포함) 로컬라이제이션 관리

주요 번역

- 사이먼 레이놀즈, 「콘셉트로니카의 부상」, 피치포크, 2019. (게재: 웹진 [weiv])
- 에이미 토마슨, 「철학이 실제로 할 수 있는 일은 무엇일까?」, The Philosophers Magazine, 2018. (출판: 전기가오리)
- 존 맥도웰, *마음과 세계*, Harvard University Press, 1996. (국내 출간 예정, 워크룸 프레스)

역량

- 영한 번역
 - 로컬라이제이션 전략·운영
 - UX 라이팅
 - 콘텐츠 편집·교정
- 비평문 집필
 - 리서치·사실 확인
 - 프로젝트 관리
 - 유관 부서 협업

사용 도구

Figma · Lokalise · Jira · Confluence · Notion · Google Workspace

학력

2019 – 2023

문학석사 미학
서울대학교, 서울
학점: 4.23 / 4.5

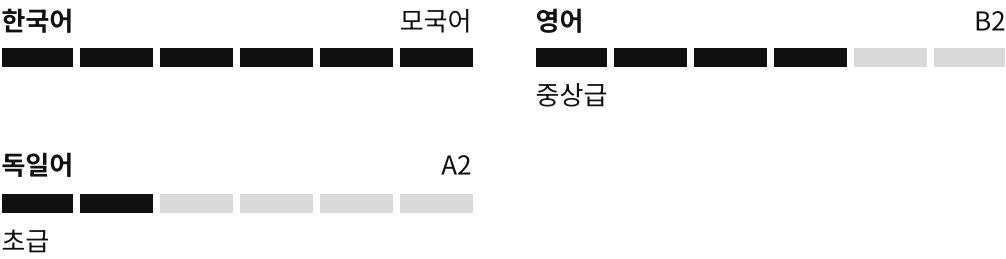
- 분석미학, 음악철학, 지각철학
- 석사학위논문: 「지각경험의 내용은 개념적인가 아니면 비개념적인가? : 양립 모델로서의 이중과정 이론에 대한 옹호」

2013 – 2019

문학사 철학, 우등 졸업
서강대학교, 서울
학점: 3.73

- 분석철학(인식론과 언어철학을 중심으로)

언어



취미·관심

- 커피 브루잉
- 음반 수집과 라이브 공연 관람

DAEHAN JEON

Seoul, South Korea | +82 10-5782-3901 | jeondaehan@naver.com | jeondaehan.homes

SUMMARY

Bilingual writer and editor with 10 years of experience in art and culture criticism, having written and edited for 6 Korean and international publications. Trained in aesthetics and analytic philosophy, bringing academic research rigour to columns, critiques and translations of music and philosophy writing. Also works product-side as a UX writer: built an 11-chapter writing guide from scratch and ran localization across 13 languages, including RTL.

EXPERIENCE

Sep 2021 – Present

Translator Freelance

- Translated English publications on music, art and philosophy into Korean for diverse audiences
- Worked across webzines, magazines and book publishers, adapting register and terminology to each outlet

Nov 2016 – Present

Content Writer Freelance

- Wrote columns and critiques on art and culture, focusing on popular music, in Korean and English
 - Editor @ Webzine [weiv] (Nov 2016 – Present)
 - Editor @ BE(ATTITUDE) Magazine (Mar 2026 – Present)
 - Editor @ Oncuration (Dec 2025 – Mar 2026)
 - Previously edited for Melon Magazine, Webzine Beehype and other music and culture outlets (2017 – 2019)

Sep 2024 – Jan 2025

UX Writer Sentbe

- Established UX writing system by creating a comprehensive Writing Guide with 11 chapters focused on user-centred writing
- Collaborated with cross-functional teams to develop Korean and English content for international money transfer web/app products
- Managed localization process for 13 languages, including RTL languages, using Lokalise and Google Workspace

SELECTED TRANSLATIONS

- Simon Reynolds. "The Rise of Conceptronica". Pitchfork. 2019. (Publisher: Webzine [weiv])
- Amie Thomasson. "What Can Philosophy Really Do?". The Philosophers Magazine. 2018. (Publisher: Philo-Electro-Ray)
- John McDowell. *Mind and World*. Harvard University Press, 1996. (Korean edition forthcoming, Workroom Press)

SKILLS

- Written translation
 - Localization strategy and management
 - UX writing
 - Content editing and proofreading
- Editorial writing and criticism
 - Research and fact-checking
 - Project management
 - Cross-functional collaboration

TOOLS

Figma · Lokalise · Jira · Confluence · Notion · Google Workspace

EDUCATION

2019 – 2023

Master of Arts in Aesthetics
Seoul National University, Seoul, South Korea
GPA: 4.23 / 4.5

- Coursework in Analytic Aesthetics, Philosophy of Music, Philosophy of Perception
- Master’s thesis: “Is the Content of the Perceptual Experience Conceptual or Nonconceptual?: Defending the Dual Process Theory as a Compatible Model”

2013 – 2019

Bachelor of Arts in Philosophy, *cum laude*
Sogang University, Seoul, South Korea
GPA: 3.73

- Coursework in Analytic Philosophy, especially in Epistemology and Philosophy of Language

LANGUAGES

Korean:

Native

Native speaker

English:

B2

Upper Intermediate

German:

A2

Elementary

HOBBIES AND INTERESTS

- Brewing Coffee
- Record digging and live gigs